

## MARGARET L. QUESADA

quesadam@uga.edu

U.S. Home:  
105 Flannigans Place  
Athens, GA 30605  
Tel. (706) 548-4409

U.S. Office:  
Language Resource Center  
Dept. of Romance Languages  
105 Gilbert Hall  
University of Georgia  
Athens, GA 30602  
Tel. (706) 542-2460

Mexico Home:  
Calle Arbol #32, Alamos 3ª Sección  
Queretaro, Qro. 76160  
Mexico  
Tel. 011-52-442-224-3366

Mexico Office:  
Facultad de Lenguas y Letras  
Universidad Autónoma de Queretaro  
Centro Universitario SN  
Queretaro, QRO 76100  
Tel. 011-52-442-216-2475

### EDUCATION

- Ph.D. 1995**      **Linguistics**, Michigan State University, East Lansing, Michigan.  
Dissertation: Interlanguage Variability of the Spanish Subjunctive Mood.
- M.A. 1985**      **Linguistics**, Michigan State University, East Lansing, Michigan.
- M.A. 1982**      **TESOL** (Teaching English to Speakers of Other Languages), Michigan State University.
- B.A. 1978**      **English**, Cum Laude, Hope College, Holland, Michigan.

### RESEARCH INTERESTS

Acquisition/teaching of Spanish as a second/foreign language; acquisition of morphological and syntactic structures; the acquisition of tense, aspect and mood; functional and cognitive theories of second language acquisition; corpus-based data analysis, language learning/teaching and technology, higher education and reform in Mexico and Latin America.

### PRESENT POSITIONS

2005                      **Director, Language Resource Center and Associate Professor of Spanish**, Department of Romance Languages, University of Georgia.

1990-present              (On leave 2005-2006) **Level VII Professor of Linguistics**, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, México, part-time 1990-1995; full-time tenured position 1995 to present.

Courses taught: Spanish phonetics and phonology, generative phonology, contrastive syntax, introduction to linguistics, historical grammar of Spanish, language teaching methodology, introduction to second language acquisition, seminar in the acquisition of Spanish as a second language, seminar in research and thesis writing.

1996-present      **Research Fellow**, Center for Linguistics and Literary Studies, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, México.

## SOME PUBLICATIONS

### Books

- To appear (2005). *Perspectivas Cognitivas del Aspecto en Español*. Co-editor with Ricardo Maldonado. Editorial UNAM and Universidad Autónoma de Querétaro.
- In preparation. *La Adquisición del Español como Segunda Lengua y la Variabilidad Interlingüística*. Editorial Universidad Autónoma de Querétaro.

### Articles

- In press. Perspectivas aspectuales del presente e imperfecto en el español. To appear in *Perspectivas Cognitivas del Aspecto en Español*. Margaret Lubbers Quesada and Ricardo Maldonado (eds.), Editorial UNAM and Universidad Autónoma de Querétaro.
2004. Viewpoint aspect, situation type and tense/aspect marking in Spanish written narratives. *Language, Culture and Mind*. Michel Achard and Suzanne Kemmer (eds.), CSLI Publications, pp. 329-344.
2004. La distribución del presente, pretérito e imperfecto en narrativas orales en el español. *Memorias del VII Congreso Internacional de Lingüística en el Noroeste*, Editorial Unison, Universidad de Sonora.
2003. Contexto lingüístico y estrategias de adquisición de la morfología verbal en el español. *Lingüística Mexicana*, No. 2.
2001. La adquisición de categorías prototípicas: la distinción aspectual del español. *Memorias del V Encuentro de Lingüística en el Noroeste*, Tomo 3, Editorial Unison (Universidad de Sonora, Mexico).
2000. La adquisición del pretérito e imperfecto en el español como segunda lengua. *Revista de Lenguas y Letras*, No. 2, Universidad Autónoma de Querétaro, August 2000.
2000. Maestría en Lingüística (with Ricardo Maldonado). *Revista de Lenguas y Letras*, No. 2, Universidad Autónoma de Querétaro, August 2000.
1999. Preterit and imperfect marking in Spanish: a switch of strategies. *Actas del VI Simposio Internacional de Comunicación Social*, Santiago de Cuba: Centro de Lingüística Aplicada.
1998. Morphological confusion and systematic variability in second language acquisition. *Proceedings of the XVIth International Congress of Linguists*, Oxford: Elsevier Sciences.
1998. Estructura compleja de la oración, esquema prototipo y la adquisición del modo subjuntivo en el español. *Memorias del IV Encuentro de Lingüística en el Noroeste*, Hermosillo, Sonora: Editorial Unison (University of Sonora, Mexico).
1998. Pragmatic analysis, prototype schema and the acquisition of the Spanish subjunctive mood. *Spanish Applied Linguistics*, Champaign/Urbana: University of Illinois Press, No. 2.
1998. La Maestría en Lingüística Aplicada de la Universidad Autónoma de Querétaro. *Memorias de Las Jornadas de Filológicas 1997*, (Co-author con Ricardo Maldonado), Mexico, UNAM (National Autonomous University of Mexico).
1997. Interlanguage variability of the Spanish subjunctive mood. *Estudios de Lingüística Aplicada*, Vol. 23/24, México: UNAM.
1997. La investigación de la adquisición de una segunda lengua. *Lenguas y Letras*, Querétaro, México: Universidad Autónoma de Querétaro, No.1.

## RECENT CONFERENCE PAPERS

2004. Present tense for past narration in Spanish: The importance of conceptual and spatial perspectives. Paper presented at the 8<sup>th</sup> Hispanic Linguistics Symposium, University of Minnesota, October 15-17.
2004. The transfer of discourse functions for the present tense in Spanish interlanguage narratives. Paper presented at the IX Foro de Lingüística Aplicada, Universidad de las Américas, Puebla, México, May 21-22.
2004. Past morphology, adverbial use and clause structure in Spanish L2. Paper presented at the American Association for Applied Linguistics 2004 Annual Conference, Portland, Oregon, May 1-4.
2004. El lenguaje: Manifestaciones y equivocaciones. Invited conference presented to the graduate students and faculty of the Department of Chemistry, Universidad Autónoma de Querétaro, March 17.
2004. La adquisición de la morfología temporal/aspectual y el desarrollo de la competencia discursiva en el español como segunda lengua. Talk presented in the 1er Seminario Interdisciplinario: La Investigación en la DES de Humanidades-UAQ, Universidad Autónoma de Querétaro, February 17-19.
2003. Chronological order, adverbial use and morphological development in the acquisition of past temporal relations: The case of Spanish L2. Paper presented at the Michigan Linguistic Society Annual Meeting 2003, University of Michigan, October 11.
2003. The development of the functions of tense, inherent aspect and clause structure in Spanish as a second language. Invited talk presented in the Linguistics Colloquium, Department of Spanish and Classics, University of California, Davis, May 13.
2002. Categorías semánticas y la adquisición de la morfología verbal del español como segunda lengua. Invited plenary to celebrate the V Aniversario de la Maestría en Lingüística and the XXXV Aniversario de la Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro, November 22.
2002. La distribución del presente, pretérito e imperfecto en narrativas orales en el español. Paper presented in the VII Encuentro de Lingüística en el Noroeste, Universidad de Sonora, November 13-15.
2002. Semantic Categories and Acquisition of Verbal Morphology in Spanish as a Second Language. Paper presented in the 5<sup>th</sup> Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages, University of Iowa, October 18-20.
2002. Viewpoint aspect, Situation type and tense/aspect marking in Spanish written narratives, Paper presented in the 6th Conference on Conceptual Structure, Discourse, and Language: Language, Culture, and Mind, Rice University, October 12-14.
2002. La morfología temporal y aspectual en las narraciones del español. Invited paper presented in the 2º Encuentro de Investigación Lingüística Estudiantil, Facultad de Lenguas y Letras, Universidad Autónoma de Querétaro, May 27-31.
2002. The interaction of semantic features in the development of the preterit/imperfect distinction in Spanish as a second language. Paper presented in the University of California Conference on Language Learning and Teaching, University of California, Irvine, March 8-10.
2001. *On me*: Transitivity, affectedness and focus. Paper presented in, *Voz Sintáctica*, a joint Workshop offered by the University of Kobe (Japan), Rice University, the Universidad

Nacional Autónoma de México and the Universidad Autónoma de Querétaro, November 13-17.

2001. La morfología temporal y aspectual en las narraciones del español: la cuestión de perspectiva. Paper presented in the VI Congreso Nacional de Lingüística, Universidad Autónoma de Yucatán, Mérida, México, October 22-26.
2001. Imperfective aspect and the competing of present and imperfect verb morphology for past description in Spanish written narratives. Paper presented in the 7<sup>th</sup> International Cognitive Linguistics Conference, University of California, Santa Barbara, July 21-25.

#### **ACADEMIC-ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

- 1994-2002            **Coordinator of Graduate Studies in Hispanic Linguistics and Center for Linguistics and Literary Studies**, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, México, 1994 to 2001 (study center) and 1996 to 2001 (masters program).
- 1996-2002            **Coordinator of Hope College-Universidad Autónoma de Querétaro Exchange Program**. Hope College, Holland, Michigan and Universidad Autónoma de Querétaro, Mexico.
- 1993-1994            **Coordinator of the Center for Research in the Humanities**, Office of the Dean of Research

#### **CURRICULUM DEVELOPMENT**

- 2000-2004            **Commission Member** to develop the Doctoral Program in Hispanic Linguistics, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro.
- 1996-1997            **Commission President** to develop the Masters in Hispanic Linguistics Program, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro.
- 1996-1997            **Program developer** of the Hope College-Universidad Autónoma de Querétaro Academic Exchange Program.

#### **ADDITIONAL TEACHING EXPERIENCE**

- Spring Quarter 2003    **Visiting Professor of Spanish**, Department of Spanish and Classics, University of California, Davis.  
Courses: Spanish phonetics and phonology (upper division undergraduate), seminar in the acquisition of Spanish as a second language (doctoral level).
- 1988-1989            **Graduate Teaching Assistant of Spanish**, Department of Romance and Classical Languages, Michigan State Assistant University.
- 1987-1988            **Visiting Instructor of Linguistics**, Department of Languages, Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, Campus Querétaro, Querétaro, México.

- Courses: language teaching methodology, second language acquisition, bilingualism, and practicum in language teaching.
- 1980-1984 **Graduate Teaching Assistant of English**, English Language Center, Michigan State University.
- 1982-1994 **ESL Instructor**, Haslett Public Schools, Haslett Community Education, English as a Second Language Program, East Lansing, Michigan.
- 1980 **ESL Instructor**, Adult Basic Education Program, Holland Public Schools, Holland, Michigan, Summer.
- 1978-1979 **ESL Instructor**, National Cheng Kung University, Tainan, Taiwan, Republic of China.

## AWARDS AND GRANTS

- 2004-2007 **Research grant and member of the National System of Researchers**, CONACYT, (National Council of Science and Technology), Secretary of Education, Mexican Federal Government, \$10,000 yearly grant to support research in the humanities (for a three-year period).
- 2003-2004 **PIFOP Grant** (program project grant for infrastructure, faculty development and student scholarships), Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, \$100,000 for the 2003-2004 academic year.
- 2003-2004 **Excellence in Teaching Grant 2003** – Level IX, Universidad Autónoma de Querétaro, \$600 monthly stipend for faculty development (for a two-year period).
- 2002-2003 **UC MEXUS-CONACYT Collaborative Grant**, University of California Institute for Mexico and the United States and National Council of Science and Technology, \$25,000 for 15-month joint research project with Robert Blake of Department of Spanish and Classics, University of California, Davis.
- 2001-2004 **Research grant and induction into the National System of Researchers**, CONACYT, (National Council of Science and Technology), Secretary of Education, Mexican Federal Government, \$10,000 yearly grant to support research in the humanities (for a three-year period).
- 2001-2002. **Excellence in Teaching Grant 2001** – Level VIII, Universidad Autónoma de Querétaro, \$500 monthly stipend for faculty development.
- 2001-2002 **PIFOP Grant** (program project grant for infrastructure, faculty development and student scholarships), Center for Linguistics and Literary Studies and Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, \$100,000 for the 2001-2002 academic year.
- 1999-2000 **PROMEP Grant Apoyo Especial a la Investigación**, Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, México, \$1,500 award to support academic research.
- 1998-1999 **PROMEP Grant Apoyo Especial a la Investigación**, Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, México, \$2,500 award to support academic research.
- 1996-2005 **Excellence in Research Grant**, Level IV, Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, México, \$500 monthly stipend for faculty, \$200 monthly stipend to pay graduate research assistants.
- 1995 **Graduate Office Fellowship**, Department of Linguistics and Languages and the Graduate School of Arts and Languages, Michigan State University, \$3,500 grant for graduate tuition.
- 1993 **Host Researcher**, Selected for the program "III Verano de la Investigación Científica" (III Summer of Scientific Research), organized by the Academia de la

- Investigación Científica (Academy of Scientific Research) and CONACYT (The National Council of Science and Technology), June-August.
- 1992 **Doctoral Dissertation Award** to carry out dissertation research for the summer at the University of California, Santa Barbara, \$1,000.
- 1984-1985 **Foreign Language and Area Studies Fellowship**, Center for Advanced Studies in International Development and the U.S. Department of Education, Michigan State University, full tuition grant and award of \$5,400.
- 1983-1985 **Graduate Office Fellowship**, Department of Linguistics and Languages, Michigan State University, tuition grant.

## SERVICE COMMISSIONS

- External abstract reviewer for the VIII Encuentro Internacional de Lingüística en el Noroeste, Universidad de Sonora, Summer 2004.
- Reviewer for *Applied Linguistics*, Department of Second Language Studies, University of Hawai'i at Manoa.
- Member of the Technical Council of Research and Graduate Studies, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, 1997-present.
- Abstract reviewer for the VII Congreso Nacional de la Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, México, 2003.
- Research project reviewer of the Center for Psychological and Educational Research, Department of Psychology, Universidad Autónoma de Querétaro, 2003.
- Reviewer and external member of the editorial committee of *Mextesol Journal*, Fall 2002, Mexico City, Mexico.
- External abstract reviewer for the VII Encuentro de Lingüística en el Noroeste, Universidad de Sonora, Summer 2002.
- Member of the Evaluating Committee for the Academic Stimulus Program, Humanities and Social Sciences Area, Universidad Autónoma de Querétaro, 2001-2004.
- Member of the Board of Research and Graduate Studies, Universidad Autónoma de Querétaro, 1997-2001.
- Member of the Academic Council, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, 1998-2000.
- Reviewer and member of the Editorial Committee for the academic journal, *Lenguas y Letras*, Faculty of Languages and Literature, Universidad Autónoma de Querétaro, Numbers 1 and 2.
- Abstract reviewer for the simposium La Investigación y el Desarrollo Tecnológico en Querétaro 1999, Council of Science and Technology of the State of Querétaro (CONCYTEQ), 1999.
- Judge for the Alejandrina Prize for Research, Universidad Autónoma de Querétaro, 1997-1998.
- Reviewer for *Las Memorias del IV Congreso Nacional de Lingüística* of the Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, Mexico, D.F.
- Member of the Evaluating Committee for the Research Stimulus Program, Universidad Autónoma de Querétaro, Querétaro, México, 1999-2000.

## **THESES DIRECTED**

2004. Javier Gudiño Basaldúa, *La Pronunciación del Fono [θ] en la Interlengua de un Grupo de Estudiantes de Inglés como Segundo Idioma*, Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, November.
2004. Karina Ivett Verdín Amaro, *Reconocimiento de Palabras de L2 con Dos Métodos de Aprendizaje*, Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, November.
2003. Monica Sanaphre, Villanueva, *Factores Lingüísticos que Intervienen en la Adquisición de ser y estar por Angloparlantes que Estudian Español en México*, Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, January.
2002. Hilda Elizondo Sepulveda, *Léxico para Referirse a las Etapas del Ciclo Reproductivo de la Mujer*, Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, Abril.
2002. Veerle Vranckx, *La Adquisición del Passé Composé e Imparfait por Nativohablantes del Español*, Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, May.
2002. María Elsa Aceves Villagómez, *Aspecto Inherente y Gramatical en la Adquisición del Español como Segunda Lengua*, Masters in Linguistics, Universidad Autónoma de Querétaro, December. (Winner of the Alejandrina Award for the best research in the Area of Social Sciences and Humanities, First Place).

## **ACADEMIC MEMBERSHIPS**

American Association of Applied Linguistics, 1996 to present.  
Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada, 1995 to present.  
Linguistics Society of America, 1997 to present.  
MEXTESOL, 1990-2000.  
Modern Language Association, 1997 to present.